

Валкообразователь  
TOP

 **PÖTTINGER**

# Нет ничего лучше



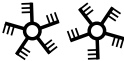
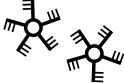
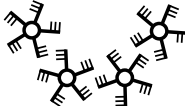
Нет ничего лучше



# Валкообразователи TOP

Формирование валка в значительной степени влияет на чистоту корма в кормозаготовительной цепочке. Минимальное загрязнение корма при одновременно минимальных потерях при валковании – вот за что стоят TOP валкообразователи PÖTTINGER. Основой для этого является идеальное копирование поверхности благодаря уникальному колесу MULTITAST. Это подтверждается также тестом немецкого аграрного сообщества (DLG). В конечном итоге, у TOP валкообразователей все вращается вокруг корма лучшего качества.

## Содержание

|                                                                                     |                                                                    |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                                     | <b>Первоклассный корм</b>                                          | 4-5   |
|                                                                                     | <b>Чистое валкообразование</b>                                     | 6-13  |
|                                                                                     | <b>Надежность эксплуатации и долговечность</b>                     | 14-15 |
|   | <b>Однороторные валкообразователи</b>                              | 16-21 |
|                                                                                     | TOP 342, 382, 422, 462                                             | 18-19 |
|                                                                                     | TOP 422 A, 462 A                                                   | 20-21 |
|  | <b>Двухроторные валкообразователи с центральной укладкой валка</b> | 22-33 |
|                                                                                     | TOP 612                                                            | 24-25 |
|                                                                                     | TOP 612 C, 702 C, 762 C, 762 C CLASSIC                             | 26-29 |
|                                                                                     | TOP 882 C, 962 C                                                   | 30-33 |
|  | <b>Двухроторные валкообразователи с боковой укладкой валка</b>     | 34-47 |
|                                                                                     | TOP 652, 662                                                       | 36-39 |
|                                                                                     | TOP VT 6820 S, VT 7620 S                                           | 40-43 |
|                                                                                     | TOP 632 A, 692 A, 782 A                                            | 44-47 |
|  | <b>Четырехроторные валкообразователи</b>                           | 48-59 |
|                                                                                     | TOP 1252 C, 1403 C, VT 12540 C                                     | 50-59 |
|                                                                                     | <b>Принадлежности / Технические характеристики</b>                 | 62-67 |
|                                                                                     | Принадлежности                                                     | 62-63 |
|                                                                                     | Технические характеристики                                         | 64-65 |
|                                                                                     | МуPÖTTINGER / Оригинальные запасные части                          | 66-67 |

Все данные о технических характеристиках, размерах, весе, мощностях и т. п., а также изображения являются приблизительными и предоставляются без каких-либо гарантий. Комплектация представленных машин не ориентирована на конкретную страну, машины могут иметь индивидуальную комплектацию, а также могут быть доступны не во всех регионах. Ваш партнер по сбыту PÖTTINGER будет рад предоставить всю необходимую информацию.

# Первоклассный корм



## Высококачественный основной корм — залог вашего успеха

Получение высококачественного основного корма — важная составляющая эксплуатации любых пастбищных угодий. Жвачные животные — гурманы. От качества предлагаемого корма зависит, будут ли ваши животные потреблять основной корм в больших количествах. При этом, помимо калорийности, запаха и вкуса, решающую роль играет низкое содержание сырой золы.

Животные с удовольствием едят чистый основной корм с высокой энергетической ценностью. Это позволяет сократить расход комбикормов-концентратов, что, с одной стороны, снижает затраты на корма, с другой — улучшает состояние здоровья животных. Однако корм наилучшего качества не получается сам собой. Необходимо подобрать правильный ботанический состав растений травостоя. А затем — сохранить объем и качество выращенных растений на всех этапах сбора урожая.

RÖTTINGER предоставляет вам инструмент, с помощью которого вы можете подготовить ваш корм к уборке урожая чисто и без потерь: валкообразователи TOP.

## „Мне очень важно хорошее копирование поверхности поля“

„Нам нужны машины, которые отлично адаптируются к почве. Это для меня особенно важно, и это также причина, по которой мы работаем с валкообразователем от RÖTTINGER.“

У нас есть TOP 662 с оснащением MULTITAST. Благодаря этому сено действительно аккуратно поднимается с земли, без того чтобы зубья зарываются или царапают поверхность. Таким образом, мы можем избежать загрязнения корма.“

Кристоф Шамбон  
Агроном  
Сансе | Франция

# Валкообразователи TOP



## Копирующее колесо MULTITAST для наилучшего качества корма

«У меня органическая ферма площадью 120 га. Я также управляю овцеводческой фермой и подрядным предприятием. Здесь я использую TOP 1252 S. Для меня особенно важна гибкая рабочая ширина, которую я могу регулировать в зависимости от кормовой массы, чтобы оптимально использовать следующие уборочные машины. Чистая форма валка и хорошее качество сгребания являются решающими факторами для получения мощного и чистого урожая, и эти грабли прекрасно справляются с этой задачей. Поскольку качество корма имеет решающее значение для моих клиентов, я оснастил свои грабли колесом MULTITAST».

Доминик Анценгрубер  
фермер и подрядчик  
Гейерсберг | Австрия

## HARVEST ASSIST

Приложение Harvest ASSIST от PÖTTINGER позволяет оптимизировать уборку травяного силоса для лучшего процесса брожения. Приложение рассчитывает оптимальную работу косилок, ворошилок, валкообразователей и прицепов-подборщиков, чтобы избежать пиковых нагрузок на силос, при этом с учётом объёмов урожая, расстояния от поля до силоса и производительности уплотнения силоса. Это приложение можно легко установить на смартфон, на iOS или на Android.

Всего за несколько шагов можно определить участки и назначить для каждого технику. Поля, подлежащие уборке, их статус, а также текущие местоположения всех транспортных средств отображаются наглядно. Для оператора уборочной техники сразу видно, какие поля уже скошены.

Дополнительно рассчитывается оптимальный порядок сбора урожая на полях на основе расстояний между силосом и полями, чтобы обеспечить равномерное снабжение силоса и сглаживание пиков поставок.

# Чистое валкообразование



## Никаких потерь

При уборке кормов цель состоит в том, чтобы собрать всю кормовую массу, лежащую на поле. При этом собирается только кормовая масса.

Потери при сборе должны быть как можно меньше, чтобы все питательные вещества попадали на кормовой стол. В то же время необходимо предотвращать попадание грязи в корм.

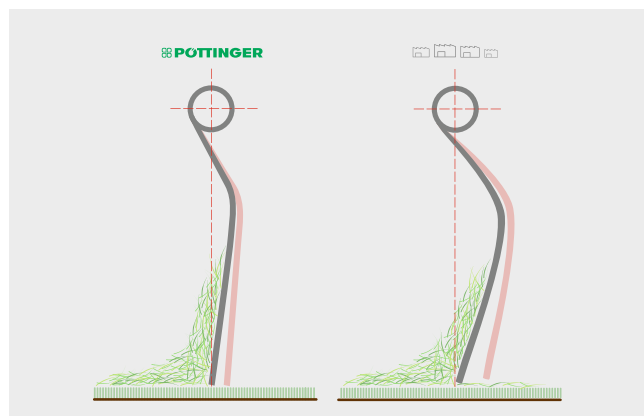
Что необходимо, так это грабли, которые работают близко к поверхности почвы, но не погружаются в нее. Наши валкообразователи TOP соответствуют этим требованиям идеально.

## Валкообразователи TOP обеспечивают исключительную точность работы

Для чистого грабления у наших валкообразователей граблины, шасси ротора и дополнительное копирующее колесо за ротором работают вместе.

- Граблины слегка поднимают урожай, обеспечивая тем самым чистое валкообразование, не загрязняя скошенную массу.
- Широкое шасси ротора с треугольной опорной поверхностью обеспечивает плавную работу, стабильность на склоне и надежное копирование поверхности.
- Идеальную реакцию на каждую неровность почвы обеспечивает копирующее колесо PÖTTINGER MULTITAST, которое сканирует почву еще до захвата граблин.

# Валкообразователи TOP



## Надежно работает даже с большими объемами корма

Зацепление граблин происходит на вертикальной оси с держателем граблин. Отличительной чертой граблин PÖTTINGER является то, что граблины имеют лишь небольшой изгиб. Благодаря меньшему эффекту рычага они не отрываются даже при большом количестве корма и тщательно подбирают корм – ничего не остается.

Для обеспечения длительного срока службы внешне расположенные двойные граблины сделаны немного короче и крепче, чем остальные. Риск поломки граблин таким образом снижается. Система предотвращения потери граблин предотвращает попадание отломившихся граблин в валок.

## Загнутые граблины

Граблины PÖTTINGER наклонены вперед, т. е. слегка прижаты. Такая конструкция активно приподнимает корм от земли — как вилы. Последующий поступающий корм без препятствий сдвигается вверх вдоль граблин различной длины. Таким образом корм не проносится над землей по всей рабочей ширине. Загрязнение и потеря корма таким образом минимизированы.

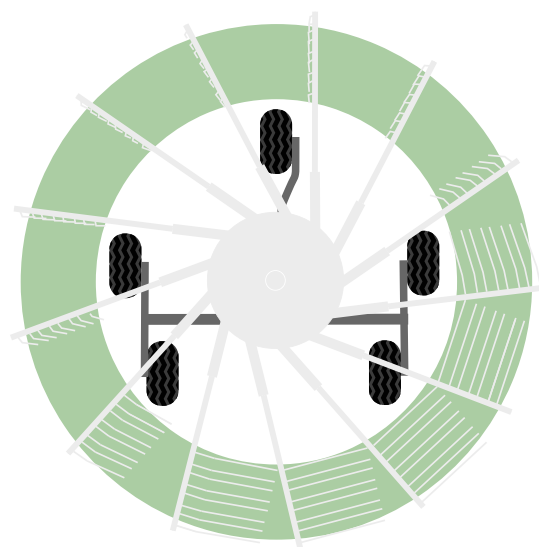
- 1 Система предотвращения потери граблин
- 2 Внутреннее копирующее колесо
- 3 Тандемные оси
- 4 Копирующее колесо MULTITAST

# Чистое валкообразование



## Широкое шасси ротора

Для чистой работы и лучшей устойчивости во время движения каждое колесо на шасси ротора установлено в непосредственной близости от захвата граблей. Вместе с внутренним копирующим колесом формируются опорный треугольник, который обеспечивает идеальное копирование поверхности. Это обеспечивает плавную работу.



# Валкообразователи TOP



## Настройка высоты грабления

Высота грабления на роторных валкообразователях TOP регулируется либо с помощью рукоятки в вертикальном положении, либо электрогидравлически из кабины трактора.

Шкала облегчает выполнение одинаковых настроек на моделях с несколькими роторами.

Опционально на некоторых моделях возможна комбинированная настройка роторного шасси и копирующего колеса MULTITAST.



## Тандемные оси

Многие роторные грабли TOP в стандартной комплектации оснащены тандемными осями. Для всех остальных они доступны в качестве опции или могут быть легко и быстро дооснащены.

Тандемные оси гарантируют, что любые неровности почвы лишь наполовину передаются ротору. Это обеспечивает плавность хода даже на высоких скоростях.

Крепление колес с помощью эксцентрикового болта на каждой внешней тандемной оси также позволяет регулировать угол наклона рабочего колеса поперек направления движения.

## Карданная подвеска

Достаточный диапазон движения роторов для трехмерной адаптации к поверхности почвы достигается в наших прицепных валкообразователях TOP с двумя или более роторами благодаря шарнирной подвеске ротора.

## Натяжная пружина для стабилизации на разворотной полосе

На разворотной полосе поднятые роторы стабилизируются натяжной пружиной. Таким образом предотвращается колебание роторов. Это облегчит вам передвижение через валки.

Это также означает, что при опускании роторное шасси контактирует с землей сначала сзади, а затем спереди – с точностью до наоборот при подъеме.

Это предотвращает повреждение дернины граблями.

# Чистое валкообразование



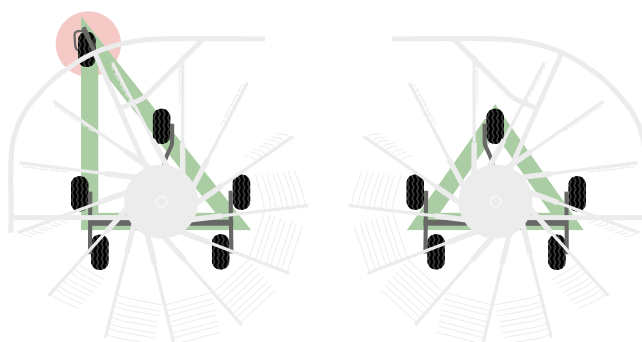
## Всегда на колесо впереди с копирующим колесом MULTITAST от PÖTTINGER

С точки зрения зубьев, копирующие колеса роторного шасси валкообразователя слишком поздно реагируют на приближение к неровной поверхности. Из-за ширины лопастей граблин переднее колесо входит в контакт аж на три четверти метра позади первой граблины.

Единственное, что здесь помогает, — это копирующее колесо, движущееся перед граблинами. Колесо MULTITAST от PÖTTINGER заранее распознает неровности и поднимает ротор на подъеме. Над вершиной холма оно направляет ротор вниз до тех пор, пока внутреннее копирующее колесо не возьмет ведение на себя. Это обеспечивает постоянное оптимальное расстояние между граблинами и почвой. Загрязнение корма и потери при валкообразовании явно сведены к минимуму.

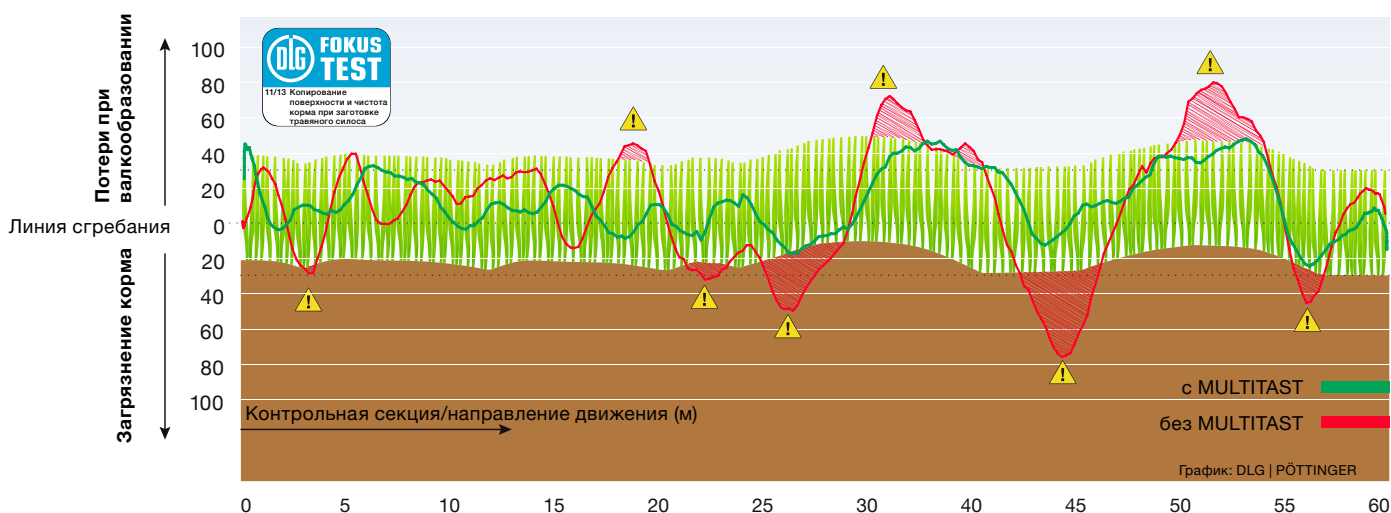
## Увеличенная треугольная опорная поверхность для более плавного хода

Копирующее колесо MULTITAST значительно увеличивает треугольную опорную поверхность ротора, что способствует увеличению плавности хода ротора и уменьшению вибрации.



## Немецкое аграрное общество DLG подтверждает бережное обращение с кормом

Тест «Адаптация к поверхности и чистота корма при заготовке травяного силоса», проведенный Немецким Аграрным Обществом (DLG) в 2013 г., подтвердил: копирующее колесо MULTITAST компании RÖTTINGER обеспечивает идеальную адаптацию к поверхности и чистоту корма. Сравним: граблины ротора без колеса MULTITAST в пять раз больше контактируют с поверхностью почвы на участке 60 метров. Вместе с тем граблины ротора без копирующего колеса в три раза чаще проходят над листовой массой, не забирая ее.



## В корме меньше сырой золы

В ходе испытания попадание грязи было уменьшено на две трети за счет валкообразования с колесом MULTITAST. В данных условиях это означало в общей сложности на 23 г меньше сырой золы на кг сухой массы.

## Заявления, подвергнутые проверке

В зависимости от вида растения каждое растение содержит определенное количество сырой золы в виде минералов и микроэлементов. В сложных условиях испытаний необработанный корм содержал 90 г золы:

В процессе валкообразования без колеса MULTITAST к этим 90 г сырой золы добавились еще 34 г в виде песка и почвы:

При валкообразовании с колесом MULTITAST это были всего 11 г. Итак, на добрые две трети меньше:

## Чистое валкообразование – успех

Чистые корма окупаются, поскольку высокий уровень загрязнения кормов оказывает вдвойне негативное воздействие на снабжение жвачных животных питательными веществами:

- Снижение кормовой ценности
- Снижение потребления корма животными

Увеличение содержания сырой золы неизбежно приводит к разбавлению всех остальных питательных веществ. С точки зрения энергосодержания, из-за попадания грязи на каждые 10 г сырой золы теряется примерно 0,1 МДж/кг сухого вещества.

Содержание сырого белка снижается примерно на 1,6 г/кг сухого вещества.

Кроме того, загрязненный корм жвачные животные потребляют в меньших количествах. Причиной этого являются, с одной стороны, изменение вкуса, а с другой – меньшая усвояемость корма.

Основной принцип: 10 г землистого загрязнения корма приводит к снижению количества молока из корма на 200 кг на корову за лактацию.

Чистое валкообразование даже в сложных условиях





## FLOWTAST

Для обеспечения максимальной безопасности эксплуатации в сложных условиях мы в компании RÖTTINGER разработали FLOWTAST – скользящие лыжи вместо колесного шасси.

Благодаря большой площади контакта глубокие колеи, ямы или борозды не являются больше препятствием. Кроме того, по сравнению с колесным шасси, обеспечивается более высокая несущая способность, что дает значительные преимущества, особенно на мягких и влажных почвах.

На модели TOP 882 C лыжа FLOWTAST доступна в качестве опции.



### Большая зона копирования вплоть до зацепления граблин

Благодаря большой поверхности копирования почвы роторы скользят по небольшим ямкам в земле. Минимальное расстояние между полозьями и граблинами. Результат: лучшее ведение граблин на труднопроходимой местности.

Угол наклона ротора устанавливается предварительно с помощью дистанционных пластин.

### Гидравлическая разгрузка

Гидравлический цилиндр обеспечивает мощную разгрузку блоков роторов. Таким образом достигается меньшее давление на опору ок. 200 кг. Это означает:

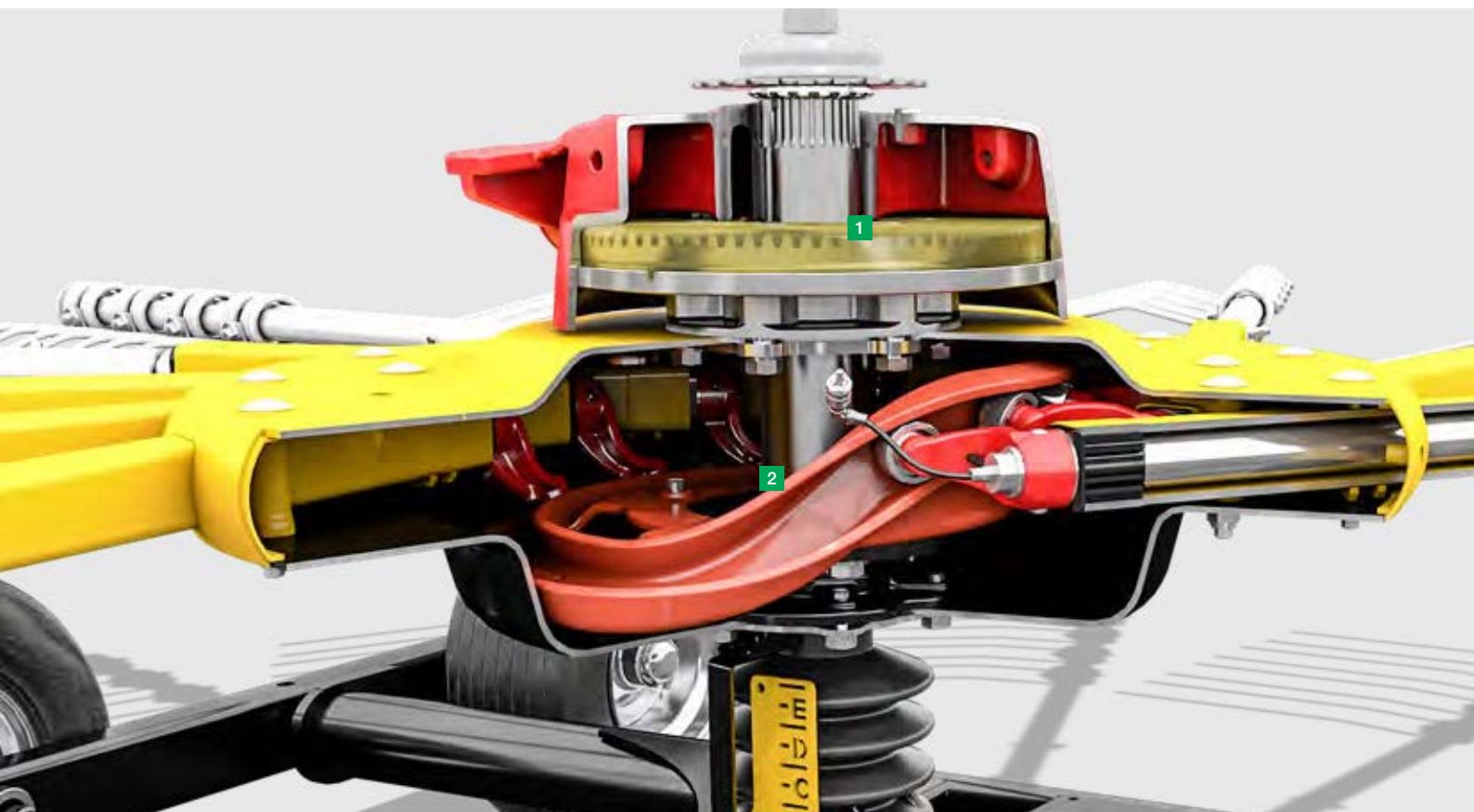
- снижение износа полозьев до минимума
- уменьшение тяговой нагрузки на раму роторного валкообразователя
- максимально бережное отношение к почве
- Спокойный ход ротора

Регулирование гидравлической разгрузки осуществляется через имеющийся блок управления. Манометр для считывания давления на опору встроен в навесную раму.

### Долгий срок службы

Долгий срок службы благодаря износостойкой специальной пластмассе (PE 1000). Каждое полозье состоит из 5 заменяемых по отдельности пластин толщиной 15 мм.

# Надежность эксплуатации и долговечность



## Эксплуатационная безопасность – основа основ

Для заготовки кормов важны надежные машины, на которые можно положиться. Особенно для ценного первого среза оптимальное время резки ограничено всего несколькими днями. Быстрый весенний рост приводит к быстрому «старению» растений. Согласно тестам на зрелость, содержание энергии в основной фазе роста снижается примерно на 0,3-0,6 МДж NEL в неделю, в зависимости от географического положения.

Для получения наилучшего количества и качества урожая вам нужны надежные уборочные машины.

### RÖTTINGER выполняет свои обещания

Направляющие дорожки и лопасти граблин подвержены сильному воздействию. Чтобы выдерживать такие нагрузки десятилетиями, ротор TOPTECH PLUS – прочный и больших размеров:

- Большая направляющая дорожка с плоским углом ведения для меньшего износа рычагов управления
- Большое расстояние между подшипниками граблин для снижения радиальной нагрузки на подшипник

## Большая регулируемая направляющая дорожка

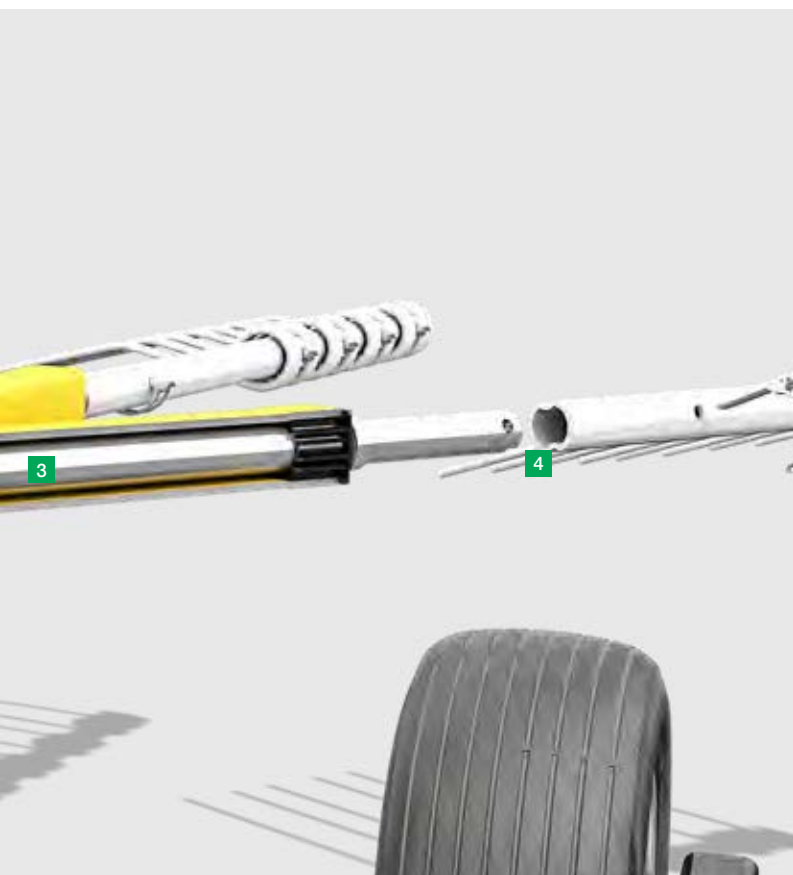
В зависимости от модели большие направляющие имеют диаметр направляющих дорожек 350 или 420 мм. Это позволяет управляющим роликам плавно подниматься и, минимизировать силы, действующие на роторы. Это существенно снижает износ и увеличивает срок службы. Плоский угол управления также обеспечивает эргономичный выход граблин из валка. В результате валок укладывается рыхлым и воздушным. Это значит, что собранный корм еще может подсохнуть на ветру.

Для пыленепроницаемой герметизированной направляющей дорожки требуется только смазочный ниппель. Привод ротора работает в текучей консистентной смазке и не требует технического обслуживания.

### Универсальная форма валка

Направляющая дорожка может вращаться бесступенчато. Это означает, что вы можете определить точное положение, в котором граблины поворачиваются, и адаптировать его к вашим условиям.

# Роторы TOPTECH PLUS



## Большое расстояние между подшипниками лопастей граблин

Держатели граблин PÖTTINGER характеризуются особенно большими расстояниями между подшипниками лопастей граблин. В зависимости от валкообразователя они могут достигать 900 мм.

Это гарантирует минимальные радиальные нагрузки на подшипники – даже при больших объемах корма и высоких скоростях движения.

Подшипники лопастей граблин не требуют технического обслуживания.

## Мощные лопасти граблин

Вы можете снять лопасти граблин, чтобы уменьшить транспортную ширину или высоту. Прочная профильная лопасть граблин отличается особой устойчивостью к скручиванию и изгибанию. Сила передается через боковую сторону. Откидной шплинт служит только в качестве страховки. Лопасты граблин легко вставляются.

## Для любых условий эксплуатации

При повреждении держатели граблин можно легко и быстро заменить целиком.

Рычаг управления и управляющие ролики можно демонтировать из втулки ротора, ослабив всего два болта.

- 1 Привод ротора работает в жидкой смазке
- 2 Большая направляющая дорожка диаметром до 420 мм
- 3 Держатель граблин с расстоянием между подшипниками до 900 мм
- 4 Устойчивый к скручиванию профиль граблин

## Однороторные валкообразователи





# Однороторные валкообразователи с трехточечной навеской



## Легкие и маневренные

Наши однороторные валкообразователи с шириной захвата от 3,40 м до 4,60 м отличаются компактной конструкцией и малым весом.

TOP 342 весит 474 кг и поэтому идеально подходит для работы на склонах.



|         | Рабочая ширина | Ширина валка  | Диаметр ротора | Лопасты граблин / роторы |
|---------|----------------|---------------|----------------|--------------------------|
| TOP 342 | 3,40 м         | 0,45 – 1,65 м | 2,80 м         | 10                       |
| TOP 382 | 3,80 м         | 0,60 – 1,65 м | 3,00 м         | 11                       |
| TOP 422 | 4,20 м         | 0,60 – 1,65 м | 3,30 м         | 12                       |
| TOP 462 | 4,60 м         | 0,60 – 1,65 м | 3,70 м         | 12                       |



## Механизм передвижения рабочих колес

ТОР 342 и 382 в стандартной комплектации оснащены двухколесным шасси. Благодаря широкой оси и большим шинам ротор устойчиво стоит на земле. Четырехколесное шасси со сдвоенными осями (опция для ТОР 342 и 382, стандартно с ТОР 422 и 462) прекрасно компенсирует неровности.



## Поворотный кронштейн с сердцевидным пазом

Наши однороторные валкообразователи TOP оснащаются поворотным кронштейном с вертикальной осью вращения и сердцевидным пазом.

В рабочем положении это позволяет валкообразователю продолжать движение, не раскачиваясь при прохождении поворотов.

Вертикальная ось вращения при этом препятствует набеганию при движении под уклон.

При подъеме валкообразователя сердцевидный паз автоматически встает по центру кулисы, фиксируя машину в среднем положении. Такая конструкция гарантирует максимальный просвет на разворотах даже при использовании с малыми тракторами, так как валкообразователь не наклоняется вниз.

## Амортизирующие стойки

Плавный ход машины в рабочем режиме обеспечивают две механические тяги с амортизатором на кронштейне для навешивания.

Они выполняют мягкое центрирование, что помогает также при работе на склонах.

На разворотах и при движении по дорогам центровой болт с сердцевидным пазом должен быть установлен в центральное положение.

Амортизирующие стойки доступны в качестве опции для TOP 342 и 382; на TOP 422 и 462 они входят в стандартную комплектацию.

## Безопасная транспортировка по дорогам

На моделях TOP 342 и TOP 382 с откинутым валкообразующим полотном транспортная ширина не превышает 3 м без снятия лопастей граблин.

На двух более крупных моделях вы просто снимаете лопасти граблин и вставляете их в держатель, чтобы сэкономить место. Граблины фиксируются складным зажимом. После откидывания защитной скобы валкообразователь TOP готов к транспортировке.

Фиксация транспортного положения гарантирует безопасность на дороге.

Предупреждающие знаки и освещение являются дополнительными опциями для TOP 342 и 382 и стандартными для TOP 422 и 462.

# Прицепные валкообразователи



## Высокая производительность с небольшими тракторами

Наши прицепные однороторные валкообразователи рассчитаны на большую рабочую ширину при использовании небольших тракторов. Благодаря прицепной конструкции сила тяги трактора не требуется.

Обе модели имеют рабочую ширину 4,20 м или 4,60 м.



|           | Рабочая ширина | Ширина валка  | Диаметр ротора | Лопастни граблин / роторы |
|-----------|----------------|---------------|----------------|---------------------------|
| TOP 422 A | 4,20 м         | 0,60 – 1,65 м | 3,30 м         | 12                        |
| TOP 462 A | 4,60 м         | 0,60 – 1,65 м | 3,70 м         | 12                        |



## Механизм передвижения рабочих колес

Оба валкообразователя в стандартной комплектации оснащены четырехколесным шасси с tandemными осями. В сочетании с шинами 18,5x8,5-8 они прекрасно компенсируют неровности почвы. Это гарантирует плавность хода как в поле, так и на дороге.

Благодаря широким осям роторный валкообразователь прочно стоит на земле.



## Параллелограммное дышло

Благодаря параллелограммному дышлу оба прицепных варианта могут быть присоединены к прицепной скобе или к маятниковому прицепному устройству.

## Подъем ротора

Для подъема достаточно одного подключения простого действия к трактору. Гидравлические цилиндры на шасси и на дышле обеспечивают просвет в 50 см.

## Безопасная транспортировка по дорогам

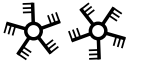
Тандемная ось выполняет роль транспортного шасси.

Для перехода в транспортное положение вам достаточно снять лопасти грабли и закрепить их на держателях. Грабли фиксируются складным зажимом. После откидывания защитной скобы валкообразователь TOP готов к транспортировке.

Предупредительные знаки и освещение включены в серийное оснащение.

## Двухроторные валкообразователи с центральной укладкой валка





# Компактная модель начального уровня



## Простой, компактный валкообразователь с двумя роторами на 3-точечном кронштейне

ТОР 612 отличается особой маневренностью благодаря своей компактной конструкции без шасси. Благодаря небольшому диаметру ротора этот валкообразователь особенно хорошо адаптируется к неровностям почвы.

Модель валкообразователя с трёхточечной навеской и рабочей шириной 5,90 м впечатляют максимальным комфортом на участках, где часто требуется маневрирование.



|         | Рабочая ширина | Ширина валка | Диаметр ротора | Лопасты граблин / роторы |
|---------|----------------|--------------|----------------|--------------------------|
| TOP 612 | 5,90 м         | 1,00 м       | 2,82 м         | 11                       |



## Механизм передвижения рабочих колес

В стандартной комплектации TOP 612 оснащен двухколесным шасси.

Опциональное четырехколесное шасси с tandemными осями идеально адаптируется к любой местности и прекрасно компенсирует неровности.



## Поворотный кронштейн с амортизирующими стойками

Благодаря 3-точечному поворотному кронштейну валкообразователь с центральной укладкой валка четко следует за колеями трактора.

Плавный ход машины в рабочем режиме обеспечивают две механические тяги с амортизатором на кронштейне для навешивания. Они выполняют мягкое центрирование, что помогает также при работе на склонах.

При подъеме роторы гидравлически фиксируются в центральном положении.

Дорожный просвет в 80 см облегчает поворот и предотвращает разрушение поперечных валков.



## Подвеска ротора

С валкообразователем TOP 612 вы можете также работать только с одним ротором, сократив рабочую ширину вдвое.

Кроме того, подвижные несущие рамы позволяют роторам независимо адаптироваться к земле.



## Компактный размер

В транспортном положении модель TOP 612 особенно компактна и не занимает много места при хранении.

Хотите уменьшить транспортную высоту — снимите лопасти граблин.

Стояночные колеса облегчат присоединение к трактору и маневрирование в ангаре для техники.

Предупредительные знаки и освещение включены в серийное оснащение.

# Маневренный средний класс



## Эффективный средний класс

Высокие требования предприятий средних размеров мы удовлетворяем с помощью прицепных валкообразователей TOP 612 C, 702 C, TOP 762 C и TOP 762 C CLASSIC.

TOP 612 C с фиксированной рабочей шириной 5,90 м — это наши самые маленькие прицепные двухроторные ворошилки с центральной укладкой валка.

У TOP 702 C, 762 C и 762 C CLASSIC рабочую ширину можно гибко регулировать механически или гидравлически в зависимости от ситуации.



|                   | Рабочая ширина | Ширина валка  | Диаметр ротора | Лопастни граблин / роторы |
|-------------------|----------------|---------------|----------------|---------------------------|
| TOP 612 C         | 5,90 м         | 1,00 м        | 2,80 м         | 11                        |
| TOP 702 C         | 6,25 – 6,90 м  | 1,00 – 1,80 м | 3,07 м         | 11                        |
| TOP 762 C CLASSIC | 6,75 – 7,50 м  | 1,10 – 2,00 м | 3,30 м         | 11                        |
| TOP 762 C         | 6,75 – 7,50 м  | 1,10 – 2,00 м | 3,30 м         | 13                        |

# TOP 612 C, 702 C, 762 C, 762 C CLASSIC



## Механизм передвижения рабочих колес

TOP 612 C, 702 C и 762 C CLASSIC в стандартной комплектации оснащены трехколесным шасси.

Опционально (стандартно для TOP 762 C) у вас есть возможность оборудовать грабли тандемными осями, то есть пятиколесным шасси.



## Механическая регулировка рабочей ширины

В стандартной комплектации у TOP 702 C, 762 C и 762 C CLASSIC рабочая ширина или ширина вала регулируется механически. Настройка происходит посредством шпинделя и идеально подходит для предприятий, где регулировка рабочей ширины требуется лишь время от времени.

Благодаря шкале вам будет легче выполнить правильную настройку.



## Гидравлическая настройка рабочей ширины

Опционально рабочую ширину можно регулировать гидравлически с сиденья трактора.

И в этом варианте показания рабочей ширины легко считываются из кабины трактора.



## Дозатор

С помощью дополнительного делителя потока вы всегда можете равномерно поднять роторы. Это дает дополнительную устойчивость на склонах.

# Маневренный средний класс



## Достаточная высота подъема

Для увеличения дорожного просвета валкообразующее полотно автоматически наклоняется в сторону.



## Раздельный подъем

Для подъема роторов достаточно одного подключения простого действия к трактору. С помощью дополнительного переключателя предварительного управления Basicline вы можете выбирать между совместным или раздельным подъемом и опусканием двух роторов.



## Уверенная работа на склонах

Благодаря низкой конструкции центр тяжести валкообразователей смещен вниз. В комбинации с шинами AS-профиля вы можете уверенно работать на склонах.



## Шины

Для шасси доступны различные шины:

- 260/70-15,3 (стандартно)
- 340/55-16 (опционально)
- 380/55-17 (опционально)
- 15/55-17 AS (опционально)
- 10/75-15,3 AS (опция для TOP 612 C)

# TOP 612 C, 702 C, 762 C, 762 C CLASSIC



## Сцепка через трубчатый кронштейн

Стандартное крепление осуществляется через трубчатый кронштейн. Карданный вал с увеличенным с обеих сторон рабочим углом имеет свободный ход.

Практичный держатель карданного вала и крепление для шлангов для более компактного стояночного положения.



## Рулевое управление с поворотными кулаками

Трубчатый кронштейн обеспечивает угол поворота 73°. Индикация угла поворота хорошо видна с места водителя.

Прочная боковая рулевая тяга ведет от трубчатого кронштейна к поворотным кулакам, не требуя никакого обслуживания. Более компактная конструкция благодаря рулевому управлению с поворотными кулаками. Машина более маневренна и точно следует за трактором.



## Дополнительная узкая рама шасси

Опционально вы можете выбрать ось длиной 2,55 м для TOP 702 C, 762 C и 762 C CLASSIC для особенно узкой транспортной ширины.

## Безопасная транспортировка

Транспортная высота менее 4 м без снятия лопастей граблин позволяет перемещаться с одного участка на другой, не выходя из трактора.

Предупредительные знаки и освещение включены в серийное оснащение.

# Высокопроизводительные валкообразователи



## Мощные валкообразователи с центральной укладкой валка

В моделях TOP 882 C и 962 C компания PÖTTINGER сочетает высокую производительность по площади с высочайшим качеством работы.

Наши «большие» двухроторные валкообразователи с центральной укладкой валка достигают рабочей ширины 7,70 м – 8,80 м или 8,90 м – 9,60 м.



|           | Рабочая ширина | Ширина валка  | Диаметр ротора | Лопастей граблей / роторы |
|-----------|----------------|---------------|----------------|---------------------------|
| TOP 882 C | 7,70–8,80 м    | 1,30 – 2,60 м | 3,70 м         | 13                        |
| TOP 962 C | 8,90–9,60 м    | 1,30 – 2,20 м | 4,30 м         | 15                        |

# TOP 882 C, 962 C



## Механизм передвижения рабочих колес

TOP 882 C имеет стандартное пятиколесное шасси с tandemными осями и управляемым внутренним копирующим колесом.

Благодаря большому диаметру ротора TOP 962 C оснащен шестиколесным шасси с двумя управляемыми внутренними копирующими колесами.



## Гидравлическая настройка рабочей ширины

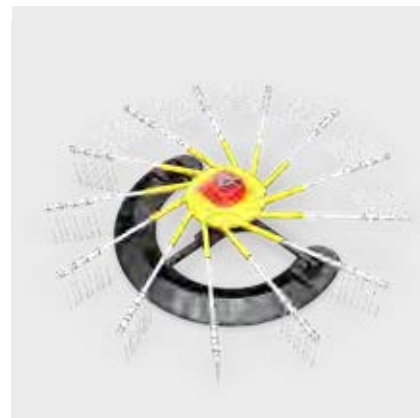
Гидравлическая регулировка рабочей ширины входит в стандартную комплектацию. Шкалу легко читать из кабины трактора.

Ширина валков TOP 882 C варьируется от 1,30 м до 2,60 м, а у TOP 962 C — от 1,30 м до 2,20 м.



## Пружинная разгрузка

Пружинная разгрузка также способствует плавности хода роторов в рабочем положении. Кроме того, существенно повышается устойчивость при работе на склоне и при подъеме одного ротора.



## FLOWTAST

Для обеспечения максимальной безопасности эксплуатации в сложных грунтовых условиях мы в компании PÖTTINGER разработали FLOWTAST – скользящие лыжи вместо колесного шасси.

На модели TOP 882 C скользящая лыжа FLOWTAST доступна в качестве опции.

Дополнительную информацию Вы найдете на стр. 13.

# Высокопроизводительные валкообразователи



## Регулируемая высота подъема

Высоту подъема роторов на краю поля можно легко регулировать с помощью клапана ограничения высоты подъема в зависимости от индивидуальных потребностей.



## Раздельный подъем

Для подъема роторов достаточно соединения одностороннего действия на тракторе. Для остаточных площадей или краевых полос роторы можно поднимать и опускать по отдельности благодаря переключателю предварительного управления Basicline



## Преселекторное управление Basicline

Для удобства эксплуатации опционально доступны две версии переключателя предварительного управления Basicline.

- Раздельный подъем
- Индивидуальная регулировка высоты подъема и сгребания с помощью гидравлики.

Оба варианта включают в себя электрическое управление транспортировочным фиксатором.



## Гидравлическая регулировка высоты сгребания

Наилучшее качество корма требует точной регулировки валкообразователя. На моделях TOP 882 C и 962 C вы можете опционально регулировать высоту сгребания гидравлически из кабины трактора.



## Рулевое управление с поворотными кулаками

Навеска осуществляется посредством дуговой сцепки, при которой возможен угол поворота 73°. Индикация угла поворота хорошо видна с места водителя. Прочная боковая рулевая тяга ведет от трубчатого кронштейна к поворотным кулакам, не требуя никакого обслуживания. Более компактная конструкция благодаря рулевому управлению с поворотными кулаками. Машина более маневренна и точно следует за трактором.



## Шины и тормоза

Для шасси доступны различные шины:

- 340/55-16 (стандарт)
- 380/55-17 (опция)
- 15/55-17 AC (опция)

Опционально доступен пневматический тормоз.



## Высокая производительность при работе с соломой

Большие грабли TOP с центральной укладкой валка используются не только для сбора силоса или сена, но и идеально подходят для валкования соломы.

При необходимости колесо MULTITAST можно легко демонтировать.



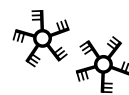
## Транспортная высота менее 4 м

Гидравлическая настройка рабочей ширины применяется также для перевода в транспортное положение. Механическая блокировка происходит автоматически. Транспортная высота с установленными лопастями грабли составляет 3,99 м или 4,60 м. В транспортном положении со снятыми лопастями грабли она достигает 3,50 м или 3,95 м.

Освещение и грязезащитное крыло входят в серийное оснащение.

## Двухроторные валкообразователи с боковой укладкой валка





# Универсальные валкообразователи с боковой укладкой валка



## Большие валки с помощью небольших тракторов

Наши двухроторные валкообразователи с боковой укладкой валка позволяют укладывать большие валки с минимальной потребляемой мощностью.

Экономичные грабли TOP 652 имеют фиксированную рабочую ширину 6,40 м. Валок укладывается влево.

Универсальный валкообразователь укладывает валок вправо, и при формировании одного валка его рабочая ширина составляет 6,55 м. Опционально вы можете установить функцию укладки двух валков с рабочей шириной 7,30 м.



|         | Рабочая ширина | Ширина валка  | Укладка валка | Диаметр ротора | Лопасты граблин / роторы |
|---------|----------------|---------------|---------------|----------------|--------------------------|
| TOP 652 | 6,40 м         | 1,00 м        | слева         | 3,00 / 3,15 м  | 10 / 12                  |
| TOP 662 | 6,55 / 7,30* м | 1,00 – 1,80 м | справа        | 3,07 м         | 12                       |

\* Функция двойного валка

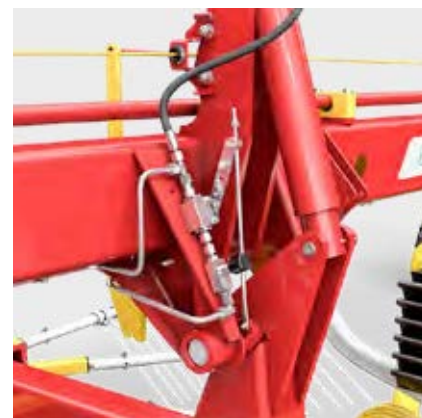
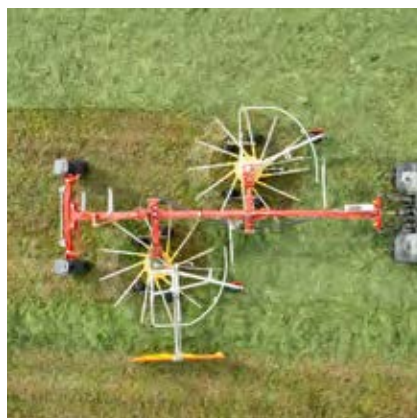


## Механизм передвижения рабочих колес

В стандартной комплектации TOP 652 имеет четырехколесное шасси с tandemными осями и колесом MULTITAST.

TOP 662 в стандартной комплектации оснащен трехколесным шасси. Опционально можно выбрать пятиколесное шасси с tandemными осями.

Соответствующее внутреннее копирующее колесо может управляться в обоих вариантах.



## Функция двойного валка

Если вы хотите использовать валкообразователь в ночное время или для работы с сеном и соломой, вы можете дооснастить ваш TOP 662 функцией формирования двойного валка.

Роторы просто раздвигаются с помощью гидравлических цилиндров двойного действия. Устанавливается второе валкообразующее полотно.

При формировании двойного валка рабочая ширина увеличивается с 6,55 м до 7,30 м.

## Гидравлическая регулировка валкообразующего полотна

Для TOP 662 опционально можно получить гидравлическую регулировку валкообразующего полотна. Вы можете легко регулировать ширину валков в пределах траектории смещения 80 см с сиденья трактора.

## Последовательное управление

Подъем роторов осуществляется с помощью цилиндров одностороннего действия. Оба ротора поднимаются и опускаются один за другим с помощью пошагового управления.

На TOP 662 роторы поднимаются и опускаются с помощью кулисных клапанов и могут регулироваться индивидуально.

# Универсальные валкообразователи с боковой укладкой валка



## Достаточная высота подъема

Благодаря дорожному просвету 50 см для TOP 652 и 55 см для TOP 662 Вы не повредите поперечные валки на разворотной полосе.



## Раздельный подъем

Для подъема роторов достаточно соединения простого действия на тракторе. На TOP 662 вы можете использовать дополнительный переключатель предварительного управления Basicline для выбора между совместным или раздельным подъемом и опусканием обоих роторов.



## Уверенная работа на склонах

Благодаря низкой конструкции центр тяжести валкообразователей смещен вниз. В комбинации с шинами AS-профиля вы можете уверенно работать на склонах.



## Шины

Для шасси доступны различные шины:

- 260/70-15,3 (стандарт)
- 340/55-16 (опция для TOP 662)
- 380/55-17 (опция для TOP 662)
- 15/55-17 AS (опция для TOP 662)



## Сцепка через трубчатый кронштейн

Стандартное крепление осуществляется через трубчатый кронштейн. Карданный вал с увеличенным с обеих сторон рабочим углом имеет свободный ход.

Держатель карданного вала и крепление для шлангов являются стандартом компании PÖTTINGER.



## Рулевое управление с поворотными кулаками

Управляемое шасси с углом поворота  $66^\circ$  у TOP 652 и  $73^\circ$  у TOP 662 делает валкообразователи чрезвычайно маневренными. Они точно следуют за трактором. Это экономит ваше время и силы при развороте на краю поля и транспортировке.

Индикация угла поворота хорошо видна с места оператора.



## В виде опции узкое рамное шасси

Для минимальной транспортной ширины TOP 662 можно дополнительно выбрать ось длиной 2,55 м.



## Безопасная транспортировка по дорогам

Оба валкообразователя остаются в транспортном положении на высоте менее 4 м без снятия лопастей граблин. Опциональная гидравлическая регулировка валкообразующим полотном позволяет менять участки, не выходя из трактора.

Предупредительные знаки и освещение включены в серийное оснащение.

# Высокопроизводительные валкообразователи



## Высокопроизводительные валкообразователи

Наши большие модели двухроторных валкообразователей с боковой укладкой валка — ваши надежные партнеры.

TOP VT 6820 S имеет рабочую ширину 6,80 м и укладывает валок справа.

TOP VT 7620 S имеет рабочую ширину 7,60 м. Валков также укладывается справа.



|               | Рабочая ширина | Ширина валка  | Укладка валка | Диаметр ротора | Лопастей граблин / роторы |
|---------------|----------------|---------------|---------------|----------------|---------------------------|
| TOP VT 6820 S | 6,80 / 7,60* м | 0,80 – 1,50 м | справа        | 3,30 м         | 13                        |
| TOP VT 7620 S | 7,60 / 8,60* м | 0,80 – 1,50 м | справа        | 3,70 м         | 13                        |

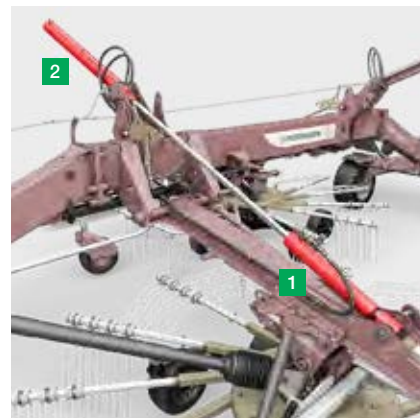
\* Функция двойного валка

# TOP VT 6820 S, VT 7620 S



## Механизм передвижения рабочих колес

Серийное пятиколесное шасси в сочетании с карданной подвеской роторов обеспечивает точное ведение граблин над всеми неровностями поверхности. Управляемое внутреннее копирующее колесо входит в серийное оснащение. Тандемные оси с шинами 16 x 6,5–8 являются подвижными спереди и жесткими сзади. Это позволяет вашему валкообразователю TOP точно держать колею на склоне.



## Функция двойного валка

Функция формирования двойного валка используется для второго валкообразования или обработки сена и соломы.

С TOP VT 6820 S вы можете дополнительно выбрать функцию формирования двойного валка с рабочей шириной 7,60 м.

TOP 7620 S в стандартной комплектации оснащен функцией формирования двойного валка. В качестве опции доступно валкообразующее полотно для переднего ротора.

## Пружинная разгрузка

Опциональная пружинная разгрузка также способствует плавности хода роторов в рабочем положении. Кроме того, существенно повышается устойчивость при работе на склоне и при подъеме одного ротора.

## Техника цилиндра двойного действия

Подъем осуществляется с использованием технологии двойного цилиндра, что означает, что нет необходимости останавливаться на разворотной полосе.

- 1 Цилиндр простого действия обеспечивает поднятие в положение для разворота на краю поля.
- 2 Цилиндр двойного действия обеспечивает складывание при транспортировке.

Оба ротора поднимаются и опускаются один за другим с помощью пошагового управления. Роторы поднимаются и опускаются с помощью кулисных клапанов и могут регулироваться индивидуально.

# Высокопроизводительные валкообразователи



## Достаточная высота подъема

Благодаря дорожному просвету 50 см вы не повредите поперечные валки на разворотной полосе.



## Преселекторное управление Basicline

Для удобства эксплуатации в качестве опции доступны различные варианты переключателя предварительного управления Basicline.

- Гидравлическая регулировка высоты сгребания
- Активация транспортного фиксатора
- Раздельный подъем



## Раздельный подъем

Для подъема роторов необходимо соединение двойного действия с плавающим положением на тракторе.

Для остаточных площадей или краевых полос роторы можно поднимать и опускать по отдельности благодаря переключателю предварительного управления Basicline.



## Колесо MULTITAST с центральной регулировкой высоты

Опционально возможна комбинированная установка роторного шасси и колеса MULTITAST.

Это осуществляется либо с помощью рукоятки, либо с помощью электрогидравлического управления предварительным выбором Basicline из кабины трактора. К колесу MULTITAST прикреплен хорошо видимый индикатор высоты. Для электрогидравлической регулировки высоты требуется дополнительный блок управления двойного действия.

# TOP VT 6820 S, VT 7620 S



## Удобное навешивание

Дышло позволяет иметь очень малый радиус поворота. Односторонний широкоугольный карданный вал входит в стандартную комплектацию. Для тракторов с небольшой высотой ВОМ в качестве опции доступен карданный вал с увеличенным с обеих сторон рабочим углом. Механизм свободного хода находится в трансмиссии.

Держатель карданного вала и крепление для шлангов являются стандартом компании PÖTTINGER.



## Рулевое управление с поворотными кулаками

Управляемое шасси с углом поворота 80° делает валкообразователи чрезвычайно маневренными. Они точно следуют за трактором, что экономит ваше время и силы при развороте на краю поля и транспортировке.

Индикация угла поворота хорошо видна с места оператора.



## Шины и тормоза

Для шасси доступны различные шины:

- 340/55-16 (стандарт)
- 380/55-17 (опционально)
- 15/55-17 АС (опционально)



## Компактная транспортировка

Для удобной и безопасной транспортировки валкообразующее полотно автоматически складывается — вам не надо выходить из трактора. Чтобы не превышать транспортную высоту 4 м, вам не надо снимать лопасти граблей.

Предупредительные знаки и освещение включены в серийное оснащение.

# Экономичность и универсальность



## Универсальные

Благодаря валкообразователям с боковой укладкой TOP A вы получаете максимально универсальную модель. Рабочая ширина наших безрамных валкообразователей может варьироваться в большом диапазоне благодаря гибкому соединению заднего ротора.

- Препятствия или угловые участки больше не представляют проблем.
- Размер валка можно оптимально адаптировать под любую последующую машину.
- Возможно формирование одного или двух валков.

Три модели имеют рабочую ширину 6,30 м/6,90 м/7,80 м в режиме работы с двумя роторами.



|           | Рабочая ширина        | Ширина валка  | Укладка валка | Диаметр ротора | Лопастей граблин / роторы |
|-----------|-----------------------|---------------|---------------|----------------|---------------------------|
| TOP 632 A | 3,40 – 6,30 / 6,80* м | 0,60 – 1,90 м | слева         | 3,00 м         | 12                        |
| TOP 692 A | 3,70 – 6,90 / 7,40* м | 0,60 – 1,90 м | слева         | 3,30 м         | 12                        |
| TOP 782 A | 4,10 – 7,80 / 8,30* м | 0,60 – 1,90 м | слева         | 3,70 м         | 12                        |

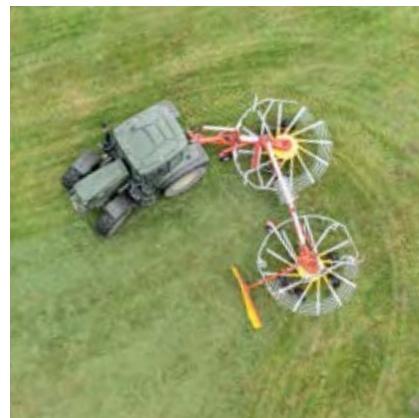
\* Функция двойного валка

## TOP 632 A, 692 A, 782 A



### Гидравлический качающийся цилиндр

Задний ротор соединен с передним через подвижную раму и может наклоняться влево или вправо с помощью гидравлического цилиндра. Это позволяет формировать один двойной валок, или два отдельных валка. Для эксплуатации требуется блок управления двойного действия.



### Двойной валок

При формировании двойного валка задний ротор наклоняется влево. Он передает корм с переднего ротора. Опциональное переднее валкообразующее полотно при этом откинута вверх.

Рабочую ширину можно легко изменить с помощью гидравлического шарнирного соединения заднего ротора. Препятствия или угловые участки больше не представляют проблем.

### Два одинарных валка

Если задний ротор сдвинут вправо и переднее валкообразующее полотно опущено, то каждый ротор формирует отдельный валок. Это позволяет формировать два маленьких валка на ночь или укладывать валки обычного размера при большом количестве корма.

### Движение по колее

Рама второго ротора монтируется на расстоянии 650 мм перед осью вращения первого ротора. Это позволяет валкообразователю удерживать колею при работе на склонах и обеспечивает достаточное перекрытие на поворотах.

На поворотах гидравлическая настройка рабочей ширины также служит в качестве рулевого механизма и обеспечивает идеальную маневренность.

# Экономичность и универсальность



## CURVETECH

Для TOP 632 A опционально доступно автоматическое принудительное управление для заднего ротора, так называемое подруливание. Это обеспечивает чистоту валкообразования на поворотах и максимальное использование рабочей ширины.



## Оптимизированное перекрытие

В CURVETECH два гидравлических цилиндра работают вместе для управления задним ротором. Дополнительная система тяг между передней точкой поворота основной рамы и гидравлическим цилиндром обеспечивает оптимальное перекрытие двух роторов на поворотах.

## Преселекторное управление Basicline

TOP 632 с CURVETECH максимально прост в работе благодаря серийной системе предварительного управления Basicline. Вы можете легко выбирать между формированием одинарного и двойного валков, режимом маневрирования или транспортировки. Два гидравлических цилиндра для шарнирного соединения заднего ротора автоматически управляются таким образом, что задний ротор поворачивается в правильную сторону при задействовании пульта управления. Включая активацию электрогидравлического транспортного фиксатора.

# TOP 632 A, 692 A, 782 A



## Трехмерная адаптация к почве

Карданная подвеска заднего ротора и большое свободное пространство в шарнирах рамы обеспечивают превосходную трехмерную адаптацию отдельных роторов к любым неровностям почвы. Стандартные tandemные оси обеспечивают первоклассную адаптацию к поверхности поля, и вместе с опциональными шинами на более широкой оси достигается еще большая устойчивость на склоне. Благодаря опциональному двойному внутреннему копирующему колесу на заднем роторе возможно еще более точное копирование поверхности.



## Навеска

Дышло оснащено большой опорной пластиной, которая обеспечивает вам дополнительную устойчивость при движении по склону и на поворотах. Для механизма сцепки доступны различные варианты.

- Навеска на нижние тяги со встроенной монтажной шиной
- Параллелограммный механизм дышла для маятниковой сцепки
- Верхняя сцепка с серьгой 40 мм (TOP 632 A)



## Удобное управление

Для подъема достаточно одного подключения простого действия к трактору. Клапаны последовательного действия облегчают управление при поднятии и опускании роторов. Передний ротор поднимается и опускается всегда первым. Это гарантирует чистую работу на развороте без повреждения поперечных валков. Благодаря просвету в 50 см вы можете уверенно переезжать через большие валки.

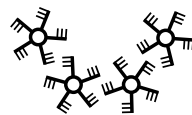


## Безопасная транспортировка по дорогам

Тандемная ось выполняет роль транспортного шасси. Баллонные шины 18,5 x 8,50-8 позволяют выполнять безопасную и спокойную транспортировку. Обе оси при этом не теряют контакта с землей и благодаря тандемному эффекту обеспечивают первоклассную устойчивость движения. Опц. внутреннее двойное копирующее колесо автоматически поднимается для транспортировки. Предупредительные знаки и светодиодное освещение включены в серийное оснащение. Гидравлический подъемник валкообразующего полотна также доступен в качестве опции.

## Четырехроторные валкообразователи





# Безупречный дизайн — безупречная работа



## Высокая производительность

Наши четырехроторные грабли сочетают в себе максимальную производительность по площади и максимальную универсальность использования. Рабочая ширина и ширина валка могут сильно варьироваться.

Различные модели могут участвовать в любом соревновании благодаря своим различным спецификациям.



|                | Рабочая ширина  | Ширина валка  | Диаметр ротора | Лопасті граблин / роторы |
|----------------|-----------------|---------------|----------------|--------------------------|
| TOP VT 12540 C | 10,00 – 12,50 м | 1,20–2,00 м   | 3,30 / 3,30 м  | 12 / 13                  |
| TOP 1252 C     | 8,00 – 12,50 м  | 1,20–2,00 м   | 3,30 / 3,30 м  | 13 / 13                  |
| TOP 1403 C     | 9,00 – 14,00 м  | 1,30 – 2,20 м | 3,70 / 3,45 м  | 13 / 13                  |

# TOP 1252 C, 1403 C, VT 12540 C



## Регулировка рабочей ширины

При необходимости желаемую рабочую ширину можно отрегулировать гидравлически. В зависимости от спецификации это работает как для двух передних роторов вместе, так и по отдельности. Угловые участки или препятствия, такие как опоры электропередач или деревья, не представляют проблем.

Вращающиеся колеса на шасси ротора позволяют быстро и легко задвигать и выдвигать роторные блоки во время движения или даже на стоянке.



## Переменная ширина валка

В зависимости от последующей системы уборки вы можете гибко изменять ширину валков, регулируя два задних ротора.

На TOP VT 12540 C задние роторы можно установить в трех положениях без применения инструментов. Таким образом можно добиться ширины валков 1,20 – 2,00 м.

На TOP 1252 C и 1403 C регулировка ширины валков осуществляется гидравлически.

- TOP 1252 C: 1,20–2,00 м
- TOP 1403 C: 1,30 – 2,20 м

## Четырехколесное шасси

TOP VT 12540 C в стандартной комплектации оснащен четырехколесным шасси. Передняя ось подвешена качающимся образом для оптимальной адаптации к поверхности почвы. Все четыре колеса управляемые.

## Пятиколесное шасси

Для TOP VT 12540 C в качестве опции доступно пятиколесное шасси с тандемными осями. Все колеса управляемые.

Пятиколесное шасси входит в стандартную комплектацию TOP 1252 C и 1403 C.

## Компактные четырехроторные валкообразователи





## TOP VT 12540 C

TOP VT 12540 C — это компактный четырехроторный валкообразователь. Это означает максимальную производительность и отличную маневренность. Благодаря небольшому весу этот валкообразователь можно уверенно использовать и на склонах.

### **1 Консоль с линейным выдвижением**

Рабочая ширина регулируется с помощью линейных гидравлических систем перемещения, встроенных в консоли.

### **2 Механический привод**

Все четыре ротора приводятся в движение механически через карданные валы.

### **3 Разгрузка роторов**

Два передних ротора разгружаются гидравлически. Манометр на навесном кронштейне поможет вам в регулировке.

Оба задних роторных блока разгружаются механически.

Снятие нагрузки с роторов помогает обеспечить их плавную работу в рабочем положении. Кроме того, значительно повышается устойчивость на склонах.

# Валкообразователи высшего класса



# TOP 1252 C, 1403 C

## TOP 1252 C, 1403 C

С нашими двумя граблями высшего класса мы удовлетворяем высокие требования подрядчиков и крупных компаний.

### 1 Z-образная консоль для огромного диапазона регулировки

Отличительной чертой этих четырехроторных валкообразователей является огромный диапазон регулировки двух передних роторов. Это стало возможным благодаря Z-образным консолям. Диапазон регулировки на один ротор – до 2,50 м.

### 2 Уникальный гибридный привод

Для этих граблей компания PÖTTINGER разработала уникальную гибридную технологию:

- Гидравлический привод ротора спереди
- Механический привод ротора сзади

Гидравлический привод позволяет очень быстро вдвигать и выдвигать роторы. Вы также получаете выгоду от меньшего износа и затрат на техническое обслуживание.

На каждый ротор работает масляный насос с собственной подачей масла.

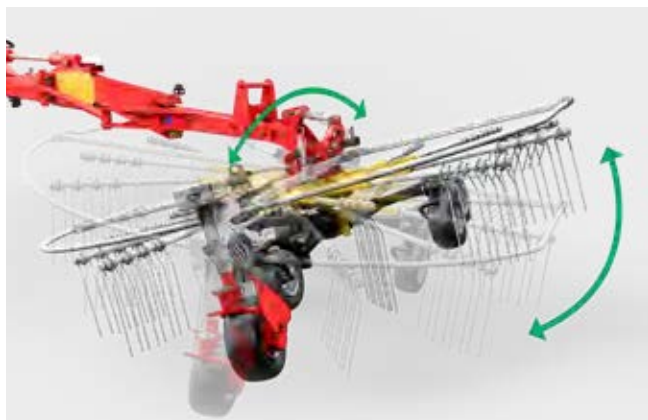
### 3 Разгрузка роторов

На модели TOP 1252 C все четыре ротора разгружаются механическим способом с помощью пружин.

У модели TOP 1403 C оба передних ротора разгружаются гидравлически, а оба задних — механически. Интенсивность разгрузки адаптируется автоматически в зависимости от рабочей ширины. Наряду с бережным отношением к дернине это означает также меньшую нагрузку на ротор при максимальном удобстве управления.



# Безупречный дизайн — безупречная работа



## Карданная подвеска

Роторные блоки имеют достаточную свободу перемещения для трехмерной адаптации к поверхности почвы благодаря карданной подвеске роторов. Вместе с колесом MULTITAST гарантируется идеальная адаптация к каждой неровности.



## Регулировка высоты сгребания

Высоту сгребания можно регулировать электрогидравлически из кабины трактора или с помощью рукоятки. Колесо MULTITAST автоматически регулируется вместе с роторным шасси.



## Навеска

Крепление осуществляется через трубчатый кронштейн. Точка вращения, закрепленная на двух пунктах, обеспечивает длительный срок службы. Все кабели и шланги стянуты креплениями к центру.

Хранение карданного вала и стойка для шлангов входят в стандартную комплектацию PÖTTINGER.



## Большой угол поворота

Четырехроторные валкообразователи TOP характеризуются большим углом поворота. При наличии системы комфортного управления Profiline датчик угла контролирует угол поворота и подает звуковой сигнал, если рулевое управление слишком сильное. Это предотвращает косвенное повреждение карданного вала.

# TOP 1252 C, 1403 C, VT 12540 C



## Шины и тормоза

От завода доступны различные шины:

- 500/50-17 (стандартно для TOP 1252 C, VT 12540 C)
- 620/40 R 22,5 (стандартно для TOP 1403 C)
- 710/35 R 22,5 (опционально)

Наши четырехроторные грабли в стандартной комплектации оснащены пневматическим тормозом. По желанию также доступна гидравлическая версия для TOP 1252 C и 1403 C.



## Преселекторное управление Basicline

TOP VT 12540 C стандартно оснащен системой преселекторного управления Basicline. Все роторы поднимаются и складываются с помощью устройства управления двойного действия. С помощью тумблеров на терминале управления BASIC CONTROL можно выбирать между совместным или раздельным подъемом и опусканием двух передних роторов. Для регулировки рабочей ширины два передних ротора управляются совместно с помощью отдельного блока управления.

## С поля на дорогу, не выходя из трактора

Наши четырехроторные грабли TOP позволяют занимать транспортное положение менее 4 м без снятия лопастей граблин.



## Комфортное управление Profiline

Система комфортного управления Profiline входит в стандартную комплектацию TOP 1403 C. Это опционально для TOP 1252 C. Для этого требуется Load-Sensing или система циркуляции давления.

Управление валкообразователем осуществляется либо через терминал трактора с поддержкой ISOBUS, либо через другие терминалы управления (CCI 1200, EXPERT 75, POWER CONTROL).

# Комфортное управление Profiline



## Функция памяти

Для максимального удобства использования вы можете сохранить и выбирать независимо друг от друга три рабочие ширины и три высоты сгребания. Это значит, что Вы сможете быстро и легко адаптировать валкообразователь к конкретным условиям. Высоту подъема роторов также можно регулировать с пульта управления и измерять с помощью датчиков угла.



## Система управления перекрытием (только TOP 1403 C)

Благодаря серийному управлению перекрытием передний ротор на внутренней поворотной стороне автоматически убирается при прохождении поворота. Таким образом, всегда гарантируется достаточное перекрытие заднего ротора. Когда движение снова идет по прямой, передний ротор автоматически смещается наружу. Таким образом вы всегда оптимально используете доступную ширину захвата.



## Режим валкования в месте сужения (только TOP 1403 C)

Режим валкования в месте сужения облегчает валкование на клиновидных участках поля. Когда передний ротор поднимается или опускается, задний ротор следует за ним копируя поверхность. Левый и правый передние роторы могут работать независимо друг от друга.

Этот режим можно легко активировать в рабочем меню.



## Прямой режим

Прямой режим позволяет осуществлять индивидуальный подъем любого ротора без предварительного выбора роторов.

Такое быстрое и удобное управление отдельными роторами особенно полезно при наличии препятствий на поле.

# TOP 1252 C, 1403 C



## Режим транспортировки

Для перехода из режима работы в режим транспортировки требуется лишь одно нажатие кнопки. Машина устанавливает рабочую ширину, убирает ротор и автоматически блокирует его.



## Section Control

TOP 1403 C в стандартной комплектации совместим с Section Control. Если трактор оборудован соответствующим образом, отдельные роторы можно автоматически поднимать и опускать в зависимости от положения GPS на разворотной полосе.



## Телеметрическое устройство PÖTTINGER CONNECT

PÖTTINGER CONNECT — это ворота в мир сетевых данных. Блок телеметрии дает возможность взять на себя функции управления машиной. При этом можно использовать такие приложения, как Section Control (TC-SC) и Variable Rate Control (TC-GEO).

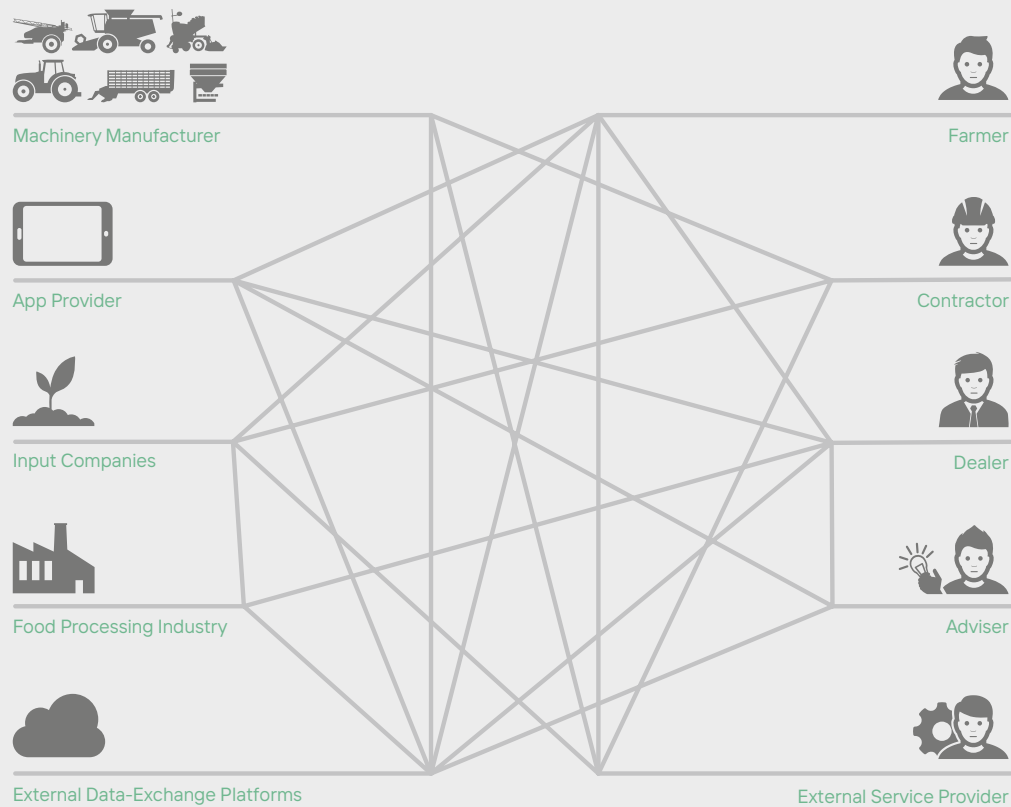


## Приложение GeoSuite

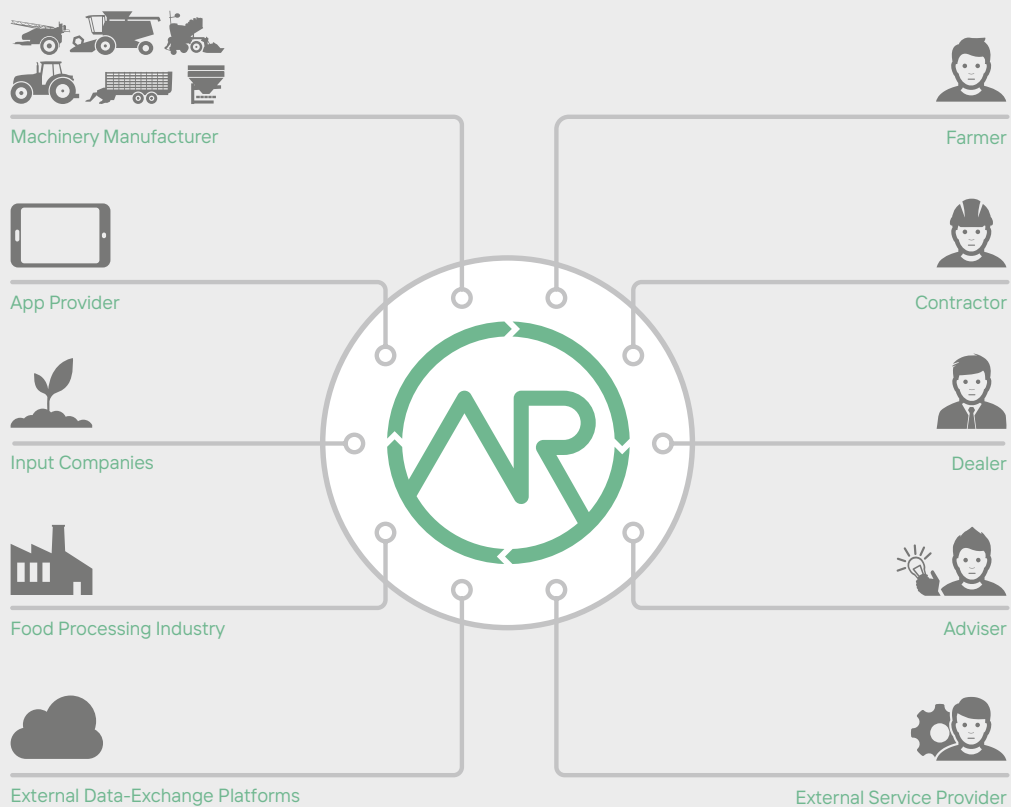
В сочетании с PÖTTINGER CONNECT приложение GeoSuite помогает получить карту зоны покрытия в графическом виде. Приложение можно открыть на любом планшете или смартфоне через веб-браузер. Подключение к валкообразователю очень простое через WLAN. В приложении также можно установить границы поля и активировать автоматический режим Section Control. В этом режиме отдельные роторы автоматически поднимаются и опускаются в зависимости от положения GPS на разворотной полосе.

# Цифровая сельхозтехника

Без  
agrirouter



С  
agrirouter



## Независимая от производителя беспроводная передача данных

Стандарт ISOBUS позволяет элементарным образом организовать связь и обмен данными между машинами разных производителей. Чтобы можно было использовать данные машин и после завершения работ, их можно импортировать в систему управления хозяйством и, например, обработать в целях документации. Насколько простой стала передача данных между сельхозмашинами разных производителей, настолько затруднительной до последнего времени оставалась передача данных между машинами и программным обеспечением от разных поставщиков. Основная проблема заключалась в отсутствии единых стандартов. По этой причине ряд производителей сельхозтехники — в том числе PÖTTINGER — объединили свои усилия и разработали платформу agrirouter. Платформа agrirouter обеспечивает возможность беспроводного обмена данными между машинами и аграрным программным обеспечением разных производителей/разработчиков и таким образом сводит к минимуму число необходимых интерфейсов между единицами сельхозтехники.



## «Экспедитор данных» agrirouter

Система agrirouter представляет собой веб-платформу для обмена данными. Используя бесплатный пользовательский профиль, можно напрямую передавать данные из одного объекта в другой — например, рабочие задания из архива полевых работ в терминал CCI 1200. И наоборот, данные сельхозмашин можно передать в офисный компьютер.

### Прозрачность

Только вы определяете маршруты передачи своих данных системой agrirouter.

### Безопасность данных

Система agrirouter не сохраняет данные — весь контроль над ними только у вас.

## Мы готовы к agrirouter

Многие наши почвообрабатывающие и кормозаготавливающие машины, совместимые с ISOBUS, могут быть подключены к agrirouter. Данные машины могут документировать и выдавать суммарные значения, целесообразные с точки зрения выполненной работы. Эти данные могут передаваться в виде стандартизированного файла ISO-XML по беспроводной связи через терминал CCI 1200 из трактора в офис. В обратном направлении, из системы управления хозяйством в терминал CCI 1200 в тракторе, вы можете передать задания — также беспроводным способом. Для передачи данных теперь не обязательно иметь USB-флешку. Передача данных посредством agrirouter в смешанных парках техники также не представляет проблемы — при условии, что производители соответствующих машин являются членами консорциума agrirouter.

Подробнее см. [www.my-agrirouter.com](http://www.my-agrirouter.com)

## Часто приобретается дополнительно



**Валковый  
щиток**

**Гидравлическое  
откидывание  
валкообразующего  
полотна**

**Амортизирующие  
стойки**

**Тандемные оси**

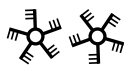
TOP 342 / 382



TOP 422 / 462



TOP 422 A/462 A



TOP 612



TOP 612 C



TOP 702 C



TOP 762 C



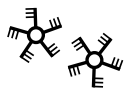
TOP 762 C CLASSIC



TOP 882 C



TOP 962 C



TOP 652



TOP 662



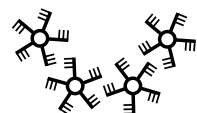
TOP VT 6820 S



TOP VT 7620 S



TOP 632 A / 692 A / 782 A



TOP VT 12540 C



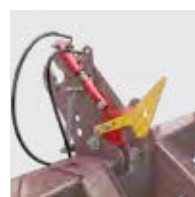
TOP 1252 C



TOP 1403 C



# Принадлежности



| Внутреннее копирующее колесо | Копирующее колесо MULTITAST | Гидравлическая регулировка рабочей ширины | Электрогидравлическое управление рабочими колесами | Электрогидравлическая транспортная блокировка | Электрогидравлическая регулировка высоты |
|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|
| —                            | <input type="checkbox"/>    | —                                         | —                                                  | —                                             | —                                        |
| —                            | <input type="checkbox"/>    | —                                         | —                                                  | —                                             | —                                        |
| —                            | <input type="checkbox"/>    | —                                         | —                                                  | —                                             | —                                        |
| —                            | —                           | —                                         | —                                                  | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | —                                         | <input type="checkbox"/>                           | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>                  | <input type="checkbox"/>                           | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>                  | <input type="checkbox"/>                           | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>                  | <input type="checkbox"/>                           | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | ■                                         | <input type="checkbox"/>                           | <input type="checkbox"/>                      | <input type="checkbox"/>                 |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | ■                                         | <input type="checkbox"/>                           | <input type="checkbox"/>                      | <input type="checkbox"/>                 |
| —                            | ■                           | —                                         | —                                                  | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>                  | <input type="checkbox"/>                           | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/>                  | <input type="checkbox"/>                           | <input type="checkbox"/>                      | <input type="checkbox"/>                 |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | ■                                         | <input type="checkbox"/>                           | <input type="checkbox"/>                      | <input type="checkbox"/>                 |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | ■                                         | —                                                  | —                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | ■                                         | ■                                                  | ■                                             | —                                        |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | ■                                         | <input type="checkbox"/>                           | <input type="checkbox"/>                      | <input type="checkbox"/>                 |
| ■                            | <input type="checkbox"/>    | ■                                         | ■                                                  | ■                                             | <input type="checkbox"/>                 |

Сконфигурируйте вашу собственную машину.

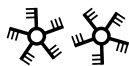
■ = стандарт, □ = опция

# Технические характеристики



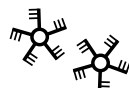
## Однороторные валкообразователи

|           | Рабочая ширина | Рабочая ширина<br>Функция двойного<br>валка | Кол-во лопастей в<br>каждом роторе | Диаметр ротора | Диаметр<br>направляющих<br>дорожек |
|-----------|----------------|---------------------------------------------|------------------------------------|----------------|------------------------------------|
| TOP 342   | 3,40 м         | –                                           | 10                                 | 2,8 м          | 350 мм                             |
| TOP 382   | 3,80 м         | –                                           | 11                                 | 3,00 м         | 350 мм                             |
| TOP 422   | 4,20 м         | –                                           | 12                                 | 3,30 м         | 420 мм                             |
| TOP 462   | 4,60 м         | –                                           | 12                                 | 3,70 м         | 420 мм                             |
| TOP 422 A | 4,20 м         | –                                           | 12                                 | 3,30 м         | 420 мм                             |
| TOP 462 A | 4,60 м         | –                                           | 12                                 | 3,70 м         | 420 мм                             |



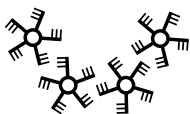
## Двухроторные валкообразователи с центральной укладкой валка

|                   |                 |   |    |        |        |
|-------------------|-----------------|---|----|--------|--------|
| TOP 612           | 5,90 м          | – | 11 | 2,82 м | 350 мм |
| TOP 612 C         | 5,90 м          | – | 11 | 2,8 м  | 350 мм |
| TOP 702 C         | 6,25–6,90 м     | – | 11 | 3,07 м | 350 мм |
| TOP 762 C CLASSIC | 6,75–7,50 м     | – | 11 | 3,30 м | 420 мм |
| TOP 762 C         | 6,75–7,50 м     | – | 13 | 3,30 м | 420 мм |
| TOP 882 C         | 7,70 м – 8,80 м | – | 13 | 3,70 м | 420 мм |
| TOP 962 C         | 8,90–9,60 м     | – | 15 | 4,30 м | 420 мм |



## Двухроторные валкообразователи с боковой укладкой валка

|               |                 |        |         |               |        |
|---------------|-----------------|--------|---------|---------------|--------|
| TOP 652       | 6,40 м          | –      | 10 / 12 | 3,00 м/3,15 м | 350 мм |
| TOP 662       | 6,55 м          | 7,30 м | 12      | 3,07 м        | 350 мм |
| TOP VT 6820 S | 6,80 м          | 7,60 м | 13      | 3,30 м        | 420 мм |
| TOP VT 7620 S | 7,60 м          | 8,60 м | 13      | 3,70 м        | 420 мм |
| TOP 632 A     | 3,40–6,30 м     | 6,80 м | 12      | 3,00 м        | 420 мм |
| TOP 692 A     | 3,70–6,90 м     | 7,40 м | 12      | 3,30 м        | 420 мм |
| TOP 782 A     | 4,10 м – 7,80 м | 8,30 м | 12      | 3,70 м        | 420 мм |

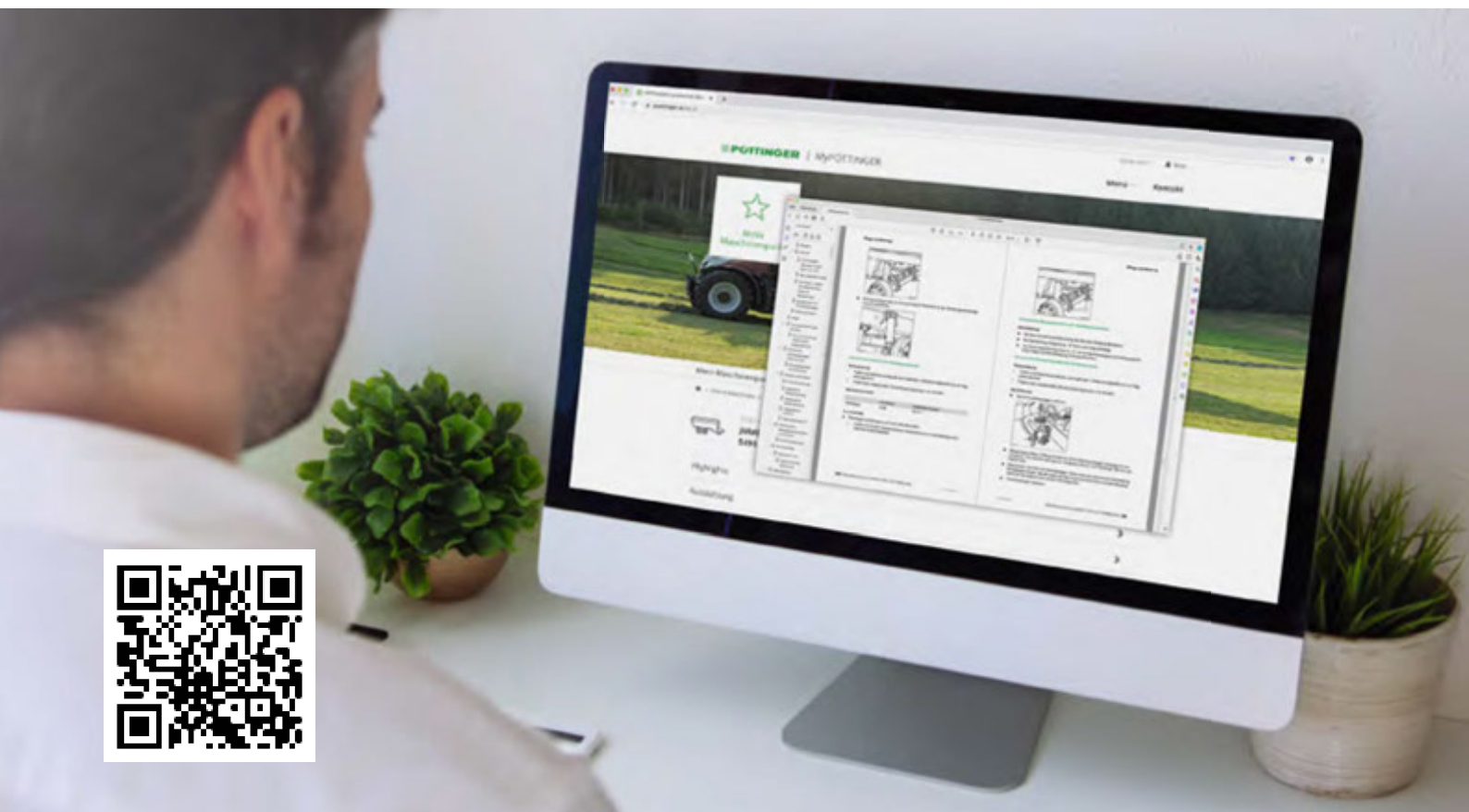


## Четырехроторные валкообразователи с центральной укладкой валка

|                |                 |   |         |                 |        |
|----------------|-----------------|---|---------|-----------------|--------|
| TOP VT 12540 C | 10,00 – 12,50 м | – | 12 / 13 | 3,30 м          | 420 мм |
| TOP 1252 C     | 8,00 – 12,50 м  | – | 13      | 3,30 м          | 420 мм |
| TOP 1403 C     | 9,00 – 14,00 м  | – | 13      | 3,70 м / 3,45 м | 420 мм |

# Валкообразователи TOP

| Расстояние между подшипниками лопастей граблин | Шины Транспортное шасси | Транспортная ширина (с лопастями граблин) | Транспортная длина | Транспортная/ парковочная высота | Масса    |
|------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------|--------------------|----------------------------------|----------|
| 300 мм                                         | –                       | 1,95 м (2,80 м)                           | –                  | –                                | 474 кг   |
| 450 мм                                         | –                       | 1,95 м (3,00 м)                           | –                  | –                                | 495 кг   |
| 600 мм                                         | –                       | 2,29 м                                    | –                  | –                                | 730 кг   |
| 700 мм                                         | –                       | 2,29 м                                    | –                  | –                                | 765 кг   |
| 600 мм                                         | –                       | 2,13 м                                    | –                  | –                                | 820 кг   |
| 700 мм                                         | –                       | 2,48 м                                    | –                  | –                                | 860 кг   |
| 450 мм                                         | –                       | 2,70 м                                    | 3,13 м             | 3,40 м/2,70 м                    | 1010 кг  |
| 450 мм                                         | 260/70–15,3             | 2,55 м                                    | 5,15 м             | 3,52 м/2,92 м                    | 1 470 кг |
| 450 мм                                         | 260/70–15,3             | 2,55 м/2,90 м                             | 5,83 м             | 3,80 м/3,30 м                    | 1680 кг  |
| 600 мм                                         | 260/70–15,3             | 2,55 м/2,90 м                             | 5,83 м             | 3,99 м/3,50 м                    | 1 800 кг |
| 600 мм                                         | 260/70–15,3             | 2,55 м/2,90 м                             | 5,83 м             | 3,99 м/3,50 м                    | 1.940 кг |
| 700 мм                                         | 340/55–16               | 2,90 м                                    | 6,50 м             | 3,99 м/3,50 м                    | 2.620 кг |
| 900 мм                                         | 340/55–16               | 2,95 м                                    | 7,00 м             | 3,95 м/3,85 м                    | 3.130 кг |
| 450 мм                                         | 260/70–15,3             | 2,95 м                                    | 7,90 м             | 3,95 м/3,43 м                    | 2.000 кг |
| 450 мм                                         | 260/70–15,3             | 2,55 м/2,90 м                             | 8,10 м             | 3,99 м/3,99 м                    | 1.990 кг |
| 600 мм                                         | 340/55–16               | 2,90 м                                    | 8,70 м             | 3,99 м/3,60 м                    | 2 400 кг |
| 700 мм                                         | 340/55–16               | 2,90 м                                    | 9,35 м             | 3,99 м/3,60 м                    | 2 700 кг |
| 600 мм                                         | –                       | 1,90 м                                    | 7,30 м             | –                                | 1 700 кг |
| 600 мм                                         | –                       | 2,13 м                                    | 7,80 м             | –                                | 1 750 кг |
| 700 мм                                         | –                       | 2,48 м                                    | 9,30 м             | –                                | 1.900 кг |
| 600 мм                                         | 500/50–17               | 3,00 м                                    | 9,60 м             | 3,99 м/3,99 м                    | 5 200 кг |
| 600 мм                                         | 500/50–17               | 3,00 м                                    | 10,25 м            | 3,99 м/3,40 м                    | 6 315 кг |
| 700 мм                                         | 620/40–22,5             | 3,00 м                                    | 10,60 м            | 3,99 м / – м                     | 6 450 кг |



## MyPÖTTINGER — это просто. Всегда. Везде.

### Воспользуйтесь многочисленными преимуществами

MyPÖTTINGER – это портал для наших клиентов, который предлагает вам исчерпывающую информацию о вашей машине.

Получите индивидуальную информацию и полезные советы по своим машинам PÖTTINGER в разделе «Мой машинный парк». Или ознакомьтесь с ассортиментом продукции PÖTTINGER.

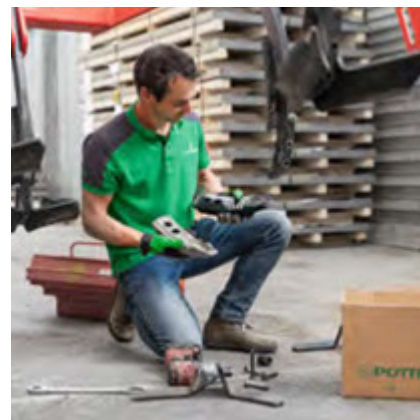
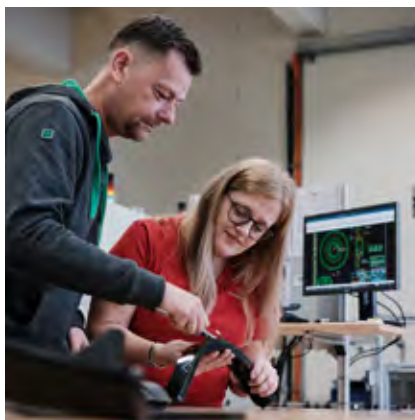
### Мой машинный парк

Добавьте свои машины PÖTTINGER в машинный парк и присвойте индивидуальное имя. Вы получите ценную информацию, такую как: полезные советы о вашей машине, инструкции по эксплуатации, списки запасных частей, информацию о техническом обслуживании, а также все технические детали и документы.

### Информация об ассортименте продукции

MyPÖTTINGER представит вам специализированную информацию обо всех машинах, произведенных после 1997 года.

С помощью смартфона или планшетного ПК отсканируйте QR-код с заводской таблички или введите серийный номер машины на сайте [www.mypottinger.com](http://www.mypottinger.com). Вы сразу же получите массу информации о машине: инструкции по эксплуатации, техническое оснащение, проспекты, фото и видео.



## Делайте ставку на оригинал

Оригинальные запчасти PÖTTINGER отличаются превосходной функциональностью, надежностью эксплуатации и высокой производительностью. Это цель, которой посвятила себя компания PÖTTINGER.

Именно поэтому оригинальные запчасти PÖTTINGER изготавливаются из первоклассных материалов. Каждая отдельно взятая запасная или быстроизнашивающаяся деталь идеально вписывается в общую концепцию вашей машины. Зачастую различные структуры почв и условия эксплуатации требуют индивидуального подхода.

Мы предлагаем нашим клиентам индивидуальное решение для их условий работы: три линейки быстроизнашивающихся и запасных частей – CLASSIC, DURASTAR и DURASTAR PLUS. Использование оригинальных запасных деталей оправдывает себя, ведь ноу-хау нельзя скопировать.

## Ваши преимущества

- Постоянная доступность запасных частей.
- Максимальный срок службы благодаря использованию инновационных технологий производства и высококачественных материалов.
- Предотвращение сбоев в работе машины благодаря идеально точной подгонке.
- Наилучшие результаты работы благодаря оптимальной сочетаемости со всей системой машины.
- Экономия времени и средств благодаря большим интервалам замены.
- Строгий контроль качества.
- Постоянные усовершенствования благодаря научно-исследовательским и опытно-конструкторским работам.
- Доставка запасных частей по всему миру.
- Привлекательные цены на все запасные части, соответствующие требованиям рынка.

## Линейки быстроизнашивающихся деталей

CLASSIC – так называется классическая линейка быстроизнашивающихся деталей. Мы устанавливаем планку для оригинальных запчастей в категориях качества, оптимального отношения цены к качеству и надежности.

DURASTAR – инновационная разработка на рынке быстроизнашивающихся деталей, отличающаяся прочностью, отменным качеством, высокой производительностью и надежностью.

Экстремальные условия эксплуатации и высокая нагрузка на технику для вас обычное дело? Тогда линейка изделий DURASTAR PLUS – оптимальный выбор.



## Успешнее с PÖTTINGER

- Семейное предприятие, основанное в 1871 году – ваш надежный партнер
- Специалист по земледелию и кормозаготовке
- Перспективные инновации для достижения высоких результатов работы
- Основана в Австрии – осуществляет свою деятельность во всем мире

## Сделайте ставку на наши валкообразователи TOP

- Высококачественные корма благодаря оптимальному копированию поверхности почвы
- Долговечные валкообразователи благодаря высококачественной и продуманной конструкции
- Универсальные машины под ваши индивидуальные требования
- Простое и удобное управление

## Получите больше информации:

### **PÖTTINGER Landtechnik GmbH**

Industriegelände 1  
4710 Grieskirchen  
Австрия  
Тел.: +43 7248 600-0  
[info@poettinger.at](mailto:info@poettinger.at)  
[www.poettinger.at](http://www.poettinger.at)

### **ООО «Пёттингер»**

3-й Новый переулок, д. 5, стр. 1  
107140, г. Москва  
Россия  
Телефон: +7 (495) 646 89 15  
[info@poettinger.ru](mailto:info@poettinger.ru)  
[www.poettinger.ru](http://www.poettinger.ru)